

# FÖRSKAFFA

Design Kevin Gouriou



Design and Quality  
IKEA of Sweden

<b>English</b>	<b>4</b>
<b>Deutsch</b>	<b>5</b>
<b>Français</b>	<b>7</b>
<b>Nederlands</b>	<b>8</b>
<b>Dansk</b>	<b>10</b>
<b>Íslenska</b>	<b>12</b>
<b>Norsk</b>	<b>13</b>
<b>Suomi</b>	<b>14</b>
<b>Svenska</b>	<b>16</b>
<b>Česky</b>	<b>17</b>
<b>Español</b>	<b>19</b>
<b>Italiano</b>	<b>20</b>
<b>Magyar</b>	<b>22</b>
<b>Polski</b>	<b>23</b>
<b>Eesti</b>	<b>25</b>
<b>Latviešu</b>	<b>26</b>
<b>Lietuvių</b>	<b>28</b>

<b>Portugues</b>	<b>29</b>
<b>Româna</b>	<b>31</b>
<b>Slovensky</b>	<b>32</b>
<b>Български</b>	<b>34</b>
<b>Hrvatski</b>	<b>36</b>
<b>Ελληνικά</b>	<b>37</b>
<b>Русский</b>	<b>39</b>
<b>Українська</b>	<b>40</b>
<b>Srpski</b>	<b>42</b>
<b>Slovenščina</b>	<b>43</b>
<b>Türkçe</b>	<b>45</b>
<b>عربي</b>	<b>46</b>

# English

## Important!

- When storing very hot food, it is recommended to put the contents in the container and wait 3-5 minutes until it has cooled a bit before closing the lid. This prevents any high pressure to build up in the container which may cause hot liquid to spray out.

## Before first use

- Before using the product for the first time, clean it with bicarbonate or washing-up liquid and warm water. Rinse and dry thoroughly.

## Care and cleaning

- After use, wash by hand with washing-up liquid using a dish brush or a soft sponge. Make sure to clean the removable silicone sealing rings as well. Do not clean the product in a dishwasher.

## How to use

- To ensure that the containers are leak-proof, you must cover each container with a lid and position a silicone seal in place around the edge. The leak-proof design of the container is ensured by squeezing the silicone sealing ring when the lid is locked.
- To be able to open the inner lid, the ear of the

silicone sealing ring should be aligned with the vent hole so it is possible to lift the ear and allow air pressure inside the container to release.

- It is not recommended to position the container horizontally or upside-down during use.
- Do not use the containers in a microwave oven since the stainless steel may damage your appliance.
- Pre-heating the containers with hot water (or cooling it with cold water) ensures that the contents retain the desired temperature for longer.

## **Deutsch**

### **Wichtig!**

- Beim Aufbewahren von sehr heißem Essen empfiehlt es sich, es in die Dose zu füllen und 3-5 Minuten zu warten, bis der Inhalt etwas abgekühlt hat. Dann erst den Deckel schließen. Dies verhindert, dass sich in der Dose Druck aufbaut, der dazu führen kann, dass heiße Flüssigkeit herausspritzt.

### **Vor dem ersten Gebrauch**

- Vor dem ersten Gebrauch das Produkt mit Bikarbonat oder Spülmittel und warmem Wasser reinigen. Gründlich abspülen und trocknen.

## **Reinigung und Pflege**

- Nach dem Gebrauch von Hand mit Spülmittel und einer weichen Spülbürste oder einem weichen Schwamm abwaschen. Darauf achten, auch die abnehmbaren Silikondichtungsringe zu reinigen. Das Produkt ist nicht für den Geschirrspüler geeignet.

## **Verwendung**

- Um sicherzustellen, dass die Behälter auslaufsicher sind, jede Dose mit einem Deckel abdecken und einen Silikondichtungsring rund um den Rand anbringen. Anschließend den Silikondichtungsring drücken, wenn der Deckel geschlossen ist, um die Auslaufsicherheit zu gewährleisten.
- Um den inneren Deckel öffnen zu können, sollte sich die Lasche des Silikondichtungsring in Höhe der Entlüftungsöffnung befinden, damit die Lasche angehoben und gleichzeitig Luftdruck im Inneren der Dose abgelassen werden kann.
- Behälter während des Gebrauchs nicht kippen oder auf den Kopf stellen.
- Die Dosen nicht in der Mikrowelle verwenden, da der Edelstahl das Gerät beschädigen könnte.
- Durch Vorwärmen mit heißem Wasser (oder Kühlen mit kaltem Wasser) wird sichergestellt, dass der Inhalt die gewünschte Temperatur länger behält.

# Français

## Important !

- Pour conserver des aliments très chauds, il est recommandé de mettre le contenu dans le récipient et d'attendre 3 à 5 minutes qu'il ait un peu refroidi avant de fermer le couvercle. Cela permet d'éviter qu'une pression élevée ne s'accumule dans le récipient et que du liquide chaud ne soit projeté à l'extérieur.

## Avant la première utilisation

- Avant toute première utilisation du produit, le nettoyer avec du bicarbonate de soude ou du liquide vaisselle dilué dans de l'eau chaude. Rincer et sécher soigneusement.

## Nettoyage et entretien

- Après utilisation, laver à la main à l'aide d'un liquide vaisselle et d'une brosse ou d'une éponge. Bien nettoyer les joints amovibles en silicone. Ne pas laver au lave-vaisselle.

## Utilisation

- Pour vous assurer que les boîtes sont bien étanches, il est indispensable de mettre un couvercle sur la boîte et de bien positionner un joint en silicone sur tout le bord. La boîte est entièrement étanche une fois que le couvercle est fermé et que le joint en silicone est bien serré.

- Pour pouvoir ouvrir le couvercle intérieur, la languette du joint d'étanchéité en silicone doit être située dans l'axe du trou d'aération afin de pouvoir soulever la languette et permettre à la pression d'air à l'intérieur du récipient de s'échapper.
- Nous vous recommandons de ne pas placer la boîte à l'horizontal ou à l'envers pendant son utilisation.
- Ne pas placer la boîte dans un four à micro-ondes, car l'acier inoxydable peut endommager l'appareil.
- Préchauffer la boîte avec de l'eau chaude (ou la rafraîchir avec de l'eau froide) permet de conserver plus longtemps la température des aliments.

## Nederlands

### Belangrijk!

- Voor het bewaren van zeer heet voedsel wordt aanbevolen de inhoud in de bak te doen en 3-5 minuten te wachten tot het voedsel een beetje is afgekoeld voordat je de deksel sluit. Hierdoor voorkom je dat in de bak hoge druk wordt opgebouwd waardoor hete vloeistof naar buiten kan spuiten.



## **Voor het eerste gebruik**

- Was het product voor het eerste gebruik met de hand schoon in warm water met een beetje zout of afwasmiddel. Spoel goed af en droog het rooster helemaal af.

## **Verzorging en reiniging**

- Na gebruik met de hand afwassen met afwasmiddel en een afwasborstel of een zachte spons. Zorg dat je de verwijderbare silicone afdichtingsringen ook schoon maakt. Niet geschikt voor de vaatwasser.

## **Handleiding**

- Om ervoor te zorgen dat de bakjes lekvrij zijn, dek je elke bakje met een deksel af en breng je een siliconen afdichting rond de rand aan. De lekvrije constructie van het bakje wordt gegarandeerd door de siliconen afdichtingsring in te knijpen wanneer het deksel vergrendeld is.
- Om het binnendeksel te kunnen openen, moet het oor van de siliconen afdichting op één lijn liggen met de ontluuchtingsopening, zodat het oor kan worden opgetild en de luchtdruk in de container kan ontsnappen.
- Het wordt afgeraden het bakje tijdens gebruik horizontaal of ondersteboven te plaatsen.

- Gebruik de bakjes niet in een magnetron, aangezien het roestvrij staal het apparaat kan beschadigen.
- Het voorverwarmen van de bakjes met heet water (of het afkoelen met koud water) zorgt ervoor dat de inhoud langer de gewenste temperatuur behoudt.

## Dansk

### VIGTIGT!

- Når du opbevarer meget varm mad, anbefales det, at du hælder indholdet i beholderen og venter 3-5 minutter, indtil det er kølet lidt af, før du lukker låget. Det forhindrer, at der opbygges et højt tryk i beholderen, som kan få varm væske til at sprøjte ud.

### Før produktet bruges første gang

- Før du bruger produktet første gang, skal du vaske det med en blanding af varmt vand og natron eller opvaskemiddel. Skyl godt efter, og tør produktet grundigt af.

### Vedligeholdelse og rengøring

- Vaskes af i hånden efter brug med opvaskemiddel og opvaskebørste eller en blød

svamp. Sørg for også at gøre de aftagelige silikoneforseglingsringe rene. Vask ikke produktet i en opvaskemaskine.

## **Brugsanvisning**

- For at sikre, at beholderne er lækagesikre, skal du dække hver beholder med et låg og placere en silikoneforseglingsring rundt om kanten. Beholderens lækagesikre design sikres ved at klemme silikoneforseglingsringen, når låget er på plads.
- For at kunne åbne det indvendige låg skal øret på silikoneforseglingsringen være på linje med udluftningshullet, så det er muligt at løfte øret og frigive lufttrykket inde i beholderen.
- Det anbefales ikke, at du placerer beholderen vandret eller med bunden i vejret, når den er i brug.
- Brug ikke beholderne i en mikroovn, da rustfrit stål kan ødelægge dem.
- Hvis du forvarmer beholderne med varmt vand (eller afkøler dem med koldt vand), sikrer du, at indholdet bevarer den ønskede temperatur i længere tid

# Íslenska

## Mikilvægt!

- Þegar þú setur mjög heitan mat í ílátid er mælt með að bíða í um 3-5 mínútur með að setja lokið á. Það kemur í veg fyrir að það myndist mikill þrýstingur í ílátinu sem gæti orðið til þess að heitur vökvi spýttist út.

## Fyrir notkun

- Áður en varan er tekin í notkun þarf að þvo hana með matarsóða eða uppþvottalegi ásamt volgu vatni. Skolaðu og þurrkaðu vandlega.

## Umhirða og þrif

- Handþvoðu með uppþvottalegi og uppþvottabursta eða mjúkum svampi eftir hverja notkun. Gættu þess að þvo einnig silíkonþéttihringana. Ekki þvo vöruna í uppþvottavél.

## Notkun

- Til að tryggja að ílátin leki ekki verður að setja lok á hvert ílát og setja silíkonþéttihring á sinn stað. Lekaþétt hönnunin á ílátinu er tryggð með því að þrýsta á silíkonþéttihringinn þegar lokinu er læst.

Til að opna innra lokið þarf flipinn á silíkonþéttihringnum að vera í flútti við loftgatið þannig að það sé hægt að lyfta flipanum og sleppa loftinu í ílátinu út.

- Ekki er mælt með að láta ílátið standa lárétt eða á hvolfi við notkun.
- Ekki setja ílátið í örbylgjuofn þar sem ryðfrítt stálið getur skemmt heimilistækið.
- Ef þú hitar ílátið með heitu vatni (eða kælir með köldu vatni) heldur það æskilegu hitastigi lengur.

## Norsk

### Viktig!

- Ved oppbevaring av svært varm mat anbefales det å legge innholdet i beholderen og vente 3–5 minutter til det har kjølnet litt før du lukker lokket. Dette forhindrer at det oppstår høyt trykk i beholderen som kan føre til at varm væske spruter ut.

### Før bruk første gang

- Før du bruker produktet for første gang, rengjør det med bikarbonat eller oppvaskmiddel og varmt vann. Skyll og tørk den grundig.

### Rengjøring

- Etter bruk, vask for hånd med oppvaskmiddel med en oppvaskbørste eller en myk svamp. Sørg også for å rengjøre de avtagbare silikonringene. Ikke rengjør produktet i en oppvaskmaskin.

## **Slik bruker du den**

- For å sikre at beholderne er lekkasjesikre, må du dekke hver beholder med et lokk og plassere en silikonforsegling på plass rundt kanten. Beholderens lekkasjesikre design sikres ved å klemme silikonringen når lokket er låst.
- For å kunne åpne det innerste lokket, bør øret til silikonringen være på linje med ventilasjonshullet slik at det er mulig å løfte øret og la lufttrykket inne i beholderen frigjøres.
- Det anbefales ikke å plassere beholderen horisontalt eller opp-ned under bruk.
- Ikke bruk beholderne i en mikrobølgeovn, siden rustfritt stål kan skade den.
- Forvarming av beholderne med varmt vann (eller nedkjøling med kaldt vann) sikrer at innholdet holder ønsket temperatur lenger.

## **Suomi**

### **Tärkeää!**

- Erittäin kuumaa ruokaa säilyttäessä on suositeltavaa laittaa ruoka rasiaan ja odottaa 3–5 minuuttia, kunnes se on jäähtynyt hieman ennen kannen sulkemista. Näin rasiaan ei muodostu korkeaa painetta, joka voi aiheuttaa kuuman nesteen roiskumista.

## **Ennen käyttöönottoa**

- Ennen kuin käytät tuotetta ensimmäisen kerran puhdista se ruokasoodalla tai astianpesuaineella ja lämpimällä vedellä. Huuhtele ja kuivaa huolellisesti.

## **Huolto ja puhdistus**

- Pese käytön jälkeen astianpesuaineella ja tiskiharjalla tai pehmeällä sienellä. Puhdista myös irrotettavat silikonitiivisteet. Älä pese tuotetta astianpesukoneessa.

## **Käyttö**

- Jokainen rasia on peitettävä kannella ja silikonitiiviste on asetettava reunan ympärille, jotta rasiat eivät vuoda. Rasiasta saadaan tiivis puristamalla silikonitiivistettä, kun kansi on lukittu.
- Jotta sisäkansi voidaan avata, silikonitiivisteiden läpän on oltava linjassa ilmareiän kanssa, jotta läppää voidaan nostaa ja näin vapauttaa rasian ilmanpaine.
- Rasiaa ei suositella asetettavaksi vaakasuoraan tai ylösalaisin käytön aikana.
- Älä laita rasiaa mikroaaltouuniin, sillä ruostumaton teräs voi vahingoittaa laitetta.
- Kun rasioita lämmittää kuumalla vedellä (tai

jäähdyttää kylmällä vedellä) etukäteen, saa sisällön pysymään halutussa lämpötilassa pidempään.

## Svenska

### Viktigt!

- Vid förvaring av mycket varm mat rekommenderas du att placera innehållet i behållaren och vänta 3–5 minuter tills det har svalnat något innan du stänger locket. Detta förhindrar högt tryck i behållaren som kan få varm vätska att spruta ut.

### Före första användning

- Innan du använder produkten första gången, rengör den med bikarbonat eller diskmedel och varmt vatten. Skölj av och torka noggrant.

### Skötsel och rengöring

- Efter användning, diska behållarna för hand med diskmedel med en diskborste eller mjuk svamp. Var också noga med att rengöra de avtagbara tätningringarna i silikon. Diska inte produkten i diskmaskin.

### Användning

- För att behållarna ska vara läckagesäkra måste du täcka varje behållare med ett lock



och trä på tätningssringen i silikon. Genom att silikontätningen kläms åt när locket är stängt säkerställer du att behållaren är läckagesäker.

- För att du ska kunna öppna det inre locket bör tätningssringens öra vara placerat i linje med ventilationshålet, så att du kan lyfta örat och släppa ut lufttrycket ur behållaren.
- Vi rekommenderar dig att inte placera behållaren horisontalt eller uppmått då den används.
- Använd inte behållarna i mikrovågsugn, eftersom rostfritt stål kan skada vitvaran.
- Förvärmning av behållarna med varmt vatten (eller kylning med kallt vatten) gör att innehållet behåller önskad temperatur längre.

## Česky

### Důležité!

- Při skladování velmi horkých potravin se doporučuje vložit obsah do nádoby a počkat 3–5 minut, než trochu vychladne, než zavřete víko. Tím se zabráníte tomu, aby se v nádobě vytvořil vysoký tlak, který by mohl způsobit vystříknutí horké kapaliny.

## **Před prvním použitím**

- Před prvním použitím výrobek očistěte jedlou sodou nebo mycím prostředkem a teplou vodou. Důkladně opláchněte a osušte.

## **Údržba a mytí**

- Po použití umyjte ručně mycím prostředkem pomocí kartáčku na nádobí nebo měkké houbičky. Nezapomeňte také vyčistit odnímatelné silikonové těsnicí kroužky. Nemyjte výrobek v myčce nádobí.

## **Návod k použití**

- Abyste zajistili, že budou nádoby nepropustné, musíte každou z nich zakrýt víkem a umístit silikonové těsnění na místo kolem okraje. Nepropustný design nádoby je zajištěn stlačením silikonového těsnicího kroužku při uzamčení víka.
- Aby bylo možné otevřít vnitřní víko, musí být ouško silikonového těsnicího kroužku zarovnáno s odvzdušňovacím otvorem, pak bude možné ouško zvednout a umožnit uvolnění tlaku uvnitř nádoby.
- Během používání nedoporučujeme umístit nádobu vodorovně nebo vzhůru nohama.
- Nádoby nepoužívejte v mikrovlnné troubě, protože nerezavějící ocel může poškodit váš spotřebič.

- Předehřátí nádob horkou vodou (nebo ochlazení studenou vodou) zajistí, že si obsah déle uchová požadovanou teplotu.

## **Español**

### **Información importante**

- Cuando guardes alimentos muy calientes, te recomendamos colocarlos en el recipiente y esperar entre 3 y 5 minutos hasta que se enfríen un poco antes de cerrar la tapa. De esta manera, no se acumulará alta presión dentro del recipiente y no saldrá líquido a alta temperatura.

### **Antes del primer uso**

- Antes de usar el producto por primera vez, límpialo con bicarbonato o con detergente líquido y agua templada. Acláralo y sécalo por completo.

### **Mantenimiento y limpieza**

- Después de utilizarlo, lávalo a mano con detergente líquido y un cepillo para vajilla o una esponja suave. No te olvides de limpiar las juntas de silicona extraíbles. No limpies el producto en el lavavajillas.

### **Instrucciones de uso**

- Para asegurarte de que los recipientes son

herméticos, cubre cada recipiente con una tapa y coloca la junta de silicona en el borde. Solo tienes que apretar la junta de silicona cuando la tapa esté bloqueada para comprobarlo.

- Para poder abrir la tapa interior, la lengüeta de la junta de silicona debe estar alineada con el orificio para que puedas levantar la lengüeta y dejar entrar aire al interior del recipiente.
- No se recomienda colocar el recipiente de manera horizontal o boca abajo mientras se usa.
- Los recipientes no se deben utilizar en un horno microondas puesto que el acero inoxidable puede dañarlo.
- Calienta los recipientes con agua caliente (o enfríalos con agua fría), de modo que se mantenga la temperatura deseada durante más tiempo.

## Italiano

### Importante!

- Se vuoi conservare cibi molto caldi, è consigliabile versarli nel contenitore e aspettare 3-5 minuti prima di mettere il coperchio, in modo che si raffreddino leggermente. In questo modo eviti che nel contenitore si formi una pressione elevata, causando la fuoriuscita di liquidi caldi.

## **Prima del primo utilizzo**

- Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, puliscilo con bicarbonato o detersivo per piatti e acqua tiepida. Sciacqua abbondantemente e asciuga bene.

## **Manutenzione e pulizia**

- Dopo l'uso, lava a mano questo prodotto con un detersivo per i piatti, usando uno spazzolino per i piatti o una spugna morbida. Lava anche le guarnizioni in silicone asportabili. Non mettere in lavastoviglie.

## **Modalità d'uso**

- Per fare in modo che i contenitori siano ermetici è necessario chiudere ciascuno di essi con un coperchio e posizionare una guarnizione di silicone intorno al bordo. Solo quando il coperchio è chiuso e la guarnizione è premuta bene è garantita l'ermeticità del contenitore.
- Per poter aprire il coperchio interno, la linguetta della guarnizione di silicone deve essere allineata con il foro per l'aerazione in modo da poter sollevare la linguetta e permettere alla pressione dell'aria all'interno del contenitore di fuoriuscire.
- Non posizionare il contenitore orizzontalmente o sottosopra durante l'uso.

- Non usare i contenitori nel forno a microonde perché l'acciaio inossidabile potrebbe danneggiare l'elettrodomestico.
- Scaldando i contenitori con acqua calda (o raffreddandoli con acqua fredda), il contenuto manterrà la temperatura desiderata più a lungo.

## Magyar

### Fontos!

- Ha forró ételt tárolnál benne, először tedd bele az ételt, majd várj 3-5 percet mielőtt lezárnád a tetővel. Így nem fog magas nyomás keletkezni a tárolóban, amitől nedvessé válhat annak külső része is.

### Az első használat előtt

- Az első használat előtt tisztítsd meg bikarbonátos vagy mosogatószeres langyos vízzel. Alaposan öblítsd át és szárítsd meg.

### Karbantartás és tisztítás

- Használat után mosogasd el mosogatószerrel és egy puha szivaccsal. A kivehető szilikonbetétet is alaposan tisztítsd meg. Ne tedd mosogatógépbe!

### Így használd

- Hogy a tároló ne szivároгjon, mindenképp tedd rá a tetőt és igazítsd a szilikonbetétet a

helyére. Akkor lesz a tároló szivárgásmentes, ha a szilikonbetét alaposan rányomod mikor a tetővel le van zárva.

- A belső tető kinyitásához a szilikonbetét fülét a nyílás felé kell fordítani, így mikor felhúzod, a vákuum megszűnik.
- Ne tárold a tárolót fektetve vagy fejjel lefelé.
- Ne tedd mikrohullámú sütőbe, mivel a rozsdamentes acél kárt tehet a készülékben.
- Hogy hosszú ideig megőrizze a kívánt hőmérsékletet, használat előtt öblítsd ki forró vagy hideg vízzel, attól függően, hogy meleg vagy hideg folyadékot szeretnél beletenni.

## **Polski**

### **Ważne!**

- W przypadku przechowywania bardzo gorącej żywności zalecamy umieszczenie zawartości w pojemniku i odczekanie 3-5 minut przed zamknięciem pokrywki, aż zawartość nieco ostygnie. Zapobiega to powstawaniu wysokiego ciśnienia w pojemniku, co może być przyczyną rozpryskiwanie gorącego płynu.

## **Przed pierwszym użyciem**

- Przed pierwszym użyciem produktu umyj go sodą oczyszczoną lub płynem do mycia naczyń w ciepłej wodzie. Dokładnie spłucz i wysusz.

## **Pielęgnacja i czyszczenie**

- Po użyciu umyć ręcznie płynem do mycia naczyń za pomocą szczotki do naczyń lub miękkiej gąbki. Należy również wyczyścić zdejmowane silikonowe pierścienie uszczelniające. Nie zmywaj produktu w zmywarce.

## **Sposób użytkowania**

- Aby zapewnić szczelność pojemników należy każdy pojemnik przykryć pokrywką i umieścić silikonową uszczelkę wokół krawędzi. Szczelność pojemnika zapewnia dociśnięcie silikonowej uszczelki gdy pokrywka jest zamknięta.
- Aby można otworzyć wewnętrzną pokrywę, ucho silikonowej uszczelki powinno być ustawione równo z otworem odpowietrzającym, aby można było unieść ucho i uwolnić ciśnienie powietrza wewnątrz pojemnika
- Nie zaleca się stawiania pojemnika w pozycji poziomej lub do góry nogami podczas użytkowania.
- Nie używaj pojemników w kuchence mikrofalowej, ponieważ stal nierdzewna może uszkodzić sprzęt.



- Podgrzanie pojemników ciepłą wodą (lub schłodzenie wodą zimną) sprawi, że zawartość dłużej utrzyma żądaną temperaturę.

## **Eesti**

### **Oluline teave!**

- Väga kuuma toidu säilitamisel on enne kaane peale panemist soovitatav oodata 3–5 minutit, kuni anuma sisu on veidi jahtunud. See hoiab ära selle, et anumasse tekib kõrgrõhk, mis võib põhjustada kuuma vedeliku väljapritsimist.

### **Enne esimest kasutust**

- Enne toote esmakasutust pese seda vesinikkarbonaadi või nõudepesuvahendi ja sooja veega. Loputa ja kuivata hoolikalt.

### **Hooldus ja puhastamine**

- Pärast kasutamist pese käsitsi nõudepesuvedelikuga, kasutades nõudepesuharja või pehmet käsna. Puhasta kindlasti ka eemaldatavad silikoonist tihendrõngad. Ära pese toodet nõudepesumasinas.

### **Kuidas kasutada**

- Anumate lekkekindluse tagamiseks pead ümber anuma serva asetama silikoonist tihendi ning

seejärel panema peale kaane. Kui kaas on lukustatud, anum ei leki, kuna see on tugevalt silikoonist tihendrõnga vastas.

- Sisemise kaane avamiseks peab silikoonist tihendrõnga kõrv olema samal joonel ventilatsioonivagaga, et kõrva oleks võimalik tõsta ja seeläbi anumasse olev õhurõhk välja lasta.
- Kasutamise ajal ei ole soovitatav panna anumat horisontaalsesse ega tagurpidi asendisse.
- Ära kasuta anumaid mikrolaineahjus, kuna roostevaba teras võib sinu seadet kahjustada.
- Anumate eelsoojendamine kuuma või jahutamine külma veega tagab, et nende sisu püsib kauem soovitud temperatuuril.

## Latviešu

### Svarīgi!

- Izmantojot trauku ļoti karsta ēdiena glabāšanai, ieteicams ēdienu ielikt traukā un vāku uzlikt tikai pēc 3–5 minūtēm, kad ēdiens ir mazliet atdzisis. Tā traukā neveidosies karsts spiediens, kura ietekmē karsts šķidrums varētu izšļakstīties.

### Pirms pirmās lietošanas

Pirms pirmās lietošanas nomazgāt ar dzeramo sodu vai trauku mazgājamo līdzekli un siltu ūdeni. Rūpīgi noskalot un noslaucīt.

## **Kopšanas un tīrīšanas norādījumi**

- Pēc lietošanas nomazgāt ar rokām, izmantojot trauku mazgājamo līdzekli un trauku mazgāšanas birsti vai mīkstu sūkli. Nomazgāt arī noņemamo silikona blīvi. Nemazgāt trauku mazgājamā mašīnā.

## **Lietošanas norādījumi**

- Lai trauki nezaudētu hermētiskās īpašības, katram traukam vāks jāuzliek tā, lai silikona blīvējums būtu visapkārt malai. Trauks kļūst hermētisks, kad, nofiksējot vāku, tas saspiež silikona blīvējumu.
- Lai iekšējo vāku varētu atvērt, silikona blīvējuma līpiņai jābūt tieši pie ventilācijas cauruma, lai, verot blīvējuma līpiņu uz augšu, izlaistu gaisa spiedienu no trauka.
- Lietošanas laikā trauku nav ieteicams novietot horizontāli vai apgriezt otrādi.
- Nelietot trauku mikroviļņu krāsnī, jo nerūsējošā tērauda detaļas var sabojāt ierīci.
- Pirms lietošanas traukā ielejot karstu (vai aukstu) ūdeni, šķidrums ilgāk saglabās vēlamo temperatūru.

# Lietuvių

## Svarbu!

- Įdėję į indą labai karšto maisto, neuždarykite dangtelio iškart – palikite indą atidengtą 3–5 minutes, kad maistas šiek tiek pravėstų. Taip indas nesudarys aukštas slėgis, tad tikimybė, kad karštas skystis pravėrus dangtelį iššvirkš, bus mažesnė.

## Prieš naudojant pirmą kartą

- Prieš naudodami gaminį pirmą kartą, nuvalykite jį hidrokarbonatu arba ploviklio ir šilto vandens tirpalu. Nuplaukite švariu vandeniu ir gerai nusauskinkite.

## Kaip prižiūrėti ir plauti

- Plaukite rankomis indų plovimo skysčiu, naudokite specialų indų šepetį ar švelnią kempinėlę. Nepamirškite išplauti ir nuimamų silikoninių tarpiklių. Neplaukite gaminio indaplovėje.

## Kaip naudoti

- Norėdami indą sandariai uždaryti, silikoninį tarpiklį padėkite taip, kad jis tolygiai dengtų visą kraštą. Uždarius dangtelį, silikoninis tarpiklis neleis skysčiui pratekėti.
- Kad galėtumėte atidaryti vidinį dangtelį,

silikoninio tarpiklio auseleį sulygiuokite su ventiliacijos anga – pakėlus auseleį inde susidaręs slėgis pasišalins.

- Indo su turiniu patariame nelaikyti horizontaliai ar apvertus.
- Šie indai netinka mikrobangų krosnei, nes nerūdijantysis plienas gali pakenkti prietaisui.
- Jei perplausite indą karštu vandeniu (ar atvėsinsite šaltu), jo turinys ilgiau išliks pageidaujamos temperatūros.

## **Portugues**

### **Atenção!**

- Ao armazenar alimentos muito quentes, recomenda-se que coloque o conteúdo no recipiente e aguarde 3-5 minutos até arrefecer um pouco antes de fechar a tampa. Assim, evita que se acumule pressão no recipiente, o que poderia levar a que o líquido quente esguichasse para fora.

### **Antes da primeira utilização**

- Antes de utilizar o produto pela primeira vez, limpe-o com bicarbonato ou com detergente líquido e água tépida. Enxague e seque cuidadosamente.

## **Cuidados e manutenção**

- Após a utilização, lave à mão com detergente líquido e com uma escova ou esponja suave. Certifique-se de que também limpa as anilhas de vedação removíveis em silicone. Não lave na máquina de lavar loiça.

## **Como utilizar**

- Para garantir que os recipientes são à prova de derrame, tem de cobri-los com uma tampa e colocar a anilha de vedação em silicone em redor da borda. Quando a tampa é fechada, a anilha de vedação é comprimida, garantindo que não há derrames.
- Para poder abrir a tampa interior, a lingueta da anilha de vedação em silicone deve ficar alinhada com o orifício de ventilação, para poder erguer a lingueta e deixar entrar ar no recipiente, soltando a tampa.
- Não é recomendado posicionar o recipiente horizontalmente ou ao contrário durante a utilização.
- Não utilize os recipientes no micro-ondas, uma vez que o aço inoxidável pode danificar o seu eletrodoméstico.
- Ao preaquecer os recipientes com água quente (ou ao arrefecê-los com água fria) vai garantir que o conteúdo retém a temperatura desejada durante mais tempo.

# Româna

## Important!

- Când depozitezi alimente foarte fierbinți, este recomandat să pui conținutul în recipient și să aștepti 3-5 minute până când se răcește puțin înainte de a închide capacul. Acest lucru împiedică acumularea presiunii ridicate în recipient, ceea ce poate provoca pulverizarea lichidului fierbinte.

## Înainte de prima utilizare

- Înainte de a utiliza produsul prima dată, curăță-l cu bicarbonat sau detergent de vase și apă caldă. Clătește și șterge cu grijă.

## Îngrijire și curățare

- După utilizare, spală produsul manual cu detergent de vase folosind o perie de vase sau un burete moale. Asigură-te că vei curăța și inelele de etanșare detașabile din silicon. Nu curăța produsul în mașina de spălat vase.

## Mod de utilizare

- Pentru a asigura că recipientele sunt ermetice, trebuie să acoperi fiecare recipient cu un capac și să fixezi o garnitură din silicon pe margine. Etanșarea recipientului este asigurată prin strângerea inelului de etanșare din silicon când capacul este blocat.

- Pentru a putea deschide capacul interior, urechea inelului de etanșare din silicon trebuie să fie aliniată cu orificiul de aerisire pentru a putea ridica urechea și a permite eliberarea presiunii aerului din interiorul recipientului.
- Nu este recomandat să poziționezi recipientul orizontal sau invers în timpul utilizării.
- Nu folosi recipientele într-un cuptor cu microunde deoarece oțelul inoxidabil poate deteriora aparatul.
- Pre-încălzirea recipientelor cu apă fierbinte (sau răcirea acestora cu apă rece) asigură păstrarea temperaturii dorite a conținutului pentru mai mult timp.

## Slovensky

### Dôležité!

- Pri skladovaní veľmi horúcich potravín sa odporúča vložiť obsah do nádoby a pred zatvorením veka počkať 3 až 5 minút, kým trochu nevychladne. Tým sa zabráni akémukoľvek vysokému tlaku v nádobe, ktorý môže spôsobiť vystrekovanie horúcej tekutiny.



## **Pred prvým použitím**

- Pred prvým použitím výrobok očistite sódou bikarbónou alebo prostriedkom na umývanie riadu a teplou vodou. Dobre opláchnite a osušte.

## **Staroslivosť**

- Po použití umyte ručne čistiacim prostriedkom pomocou kefy na riad alebo mäkkej špongie. Nezabudnite vyčistiť aj snímateľné silikónové tesniace krúžky. Neumývajte výrobok v umývačke riadu.

## **Návod na použitie**

- Aby ste zabezpečili, že nádoby sú nepriepustné, musíte každú nádobu zakryť vekom a umiestniť okolo okraja silikónové tesnenie. Nepriepustná konštrukcia nádoby je zabezpečená stlačením silikónového tesniaceho krúžku pri uzatvorení vrchnáku.
- Aby bolo možné otvoriť vnútorný vrchnák, ucho silikónového tesniaceho krúžku by malo byť zarovnané s odvzdušňovacím otvorom, aby bolo možné ucho zdvihnúť a uvoľniť tlak vzduchu vo vnútri nádoby.
- Počas používania sa neodporúča umiestniť nádobu vodorovne alebo hore dnom.
- Nádoby nepoužívajte v mikrovlnnej rúre, pretože nehrdzavejúca oceľ môže poškodiť váš spotrebič.

- Zohrejte nádobu horúcou vodou (alebo ju ochladíte studenou), dlhšie tak zachováte požadovanú teplotu.

## **Български**

### **ВАЖНО!**

- Когато използвате за съхранение на много гореща храна, препоръчваме да поставите храната в контейнера и да изчакате 3-5 минути, докато се охлади, преди да затворите капака. Това предотвратява натрупване на високо налягане, което може да предизвика разпръскване на горещи течности.

### **Преди първата употреба**

- Преди да използвате продукта за първи път, го почистете със сода бикарбонат или препарат за миене на съдове и топла вода. Изплакнете добре и подсушете.

### **Поддръжка и почистване**

- След употреба, измийте на ръка с веро и четка за съдове или мека гъба. Уверете се, че сменяемият силиконов уплътнител също е почистен добре. Не почиствайте продукта в съдомиялна.

## Употреба

- За да се уверите, че контейнерите няма да протекат, трябва да затворите всеки контейнер с капак и да поставите силиконов уплътнител около ръба. Устойчивият на протичане дизайн на контейнера е подсигурен чрез притискане на силиконовия пръстен, когато капакът е затворен.
- За да отворите външния капак, ухото на силиконовия уплътнител трябва да бъде подравнено с вентилационния отвор, така че да е възможно да се повдигне ухото и да се освободи налягането на въздуха вътре в контейнера.
- Не се препоръчва да поставяте контейнера хоризонтално или обърнат по време на употреба.
- Не използвайте контейнерите в микровълнова печка, тъй като неръждаемата стомана може да повреди вашия уред.
- Предварителното затопляне/охлаждане на термоса с вода осигурява по-продължителното задържане на желаната температура.

# Hrvatski

## Važno!

- Pri odlaganju vrlo vruće hrane preporučuje se staviti sadržaj u posudu i pričekati 3 do 5 minuta dok se malo ne ohladi prije zatvaranja poklopca. Time se sprječava nakupljanje visokog tlaka u posudi koji može prouzročiti curenje vruće tekućine.

## Prije prvog korištenja

- Prije prve uporabe proizvod očistiti bikarbonatom ili sredstvom za pranje posuđa i toplom vodom. Dobro isprati i temeljito osušiti.

## Njega i čišćenje

- Nakon upotrebe, ručno oprati tekućinom za pranje posuđa i korištenjem četke za posuđe ili mekane spužve. Očistiti uklonjivu prstenastu silikonsku brtvu. Ne prati proizvod u perilici posuđa.

## Način korištenja

- Kako posuda ne bi procurila, svaka se mora prekriti poklopcem i postaviti silikonsku brtvu oko ruba. Nepropusni dizajn posude osigurava se stiskanjem prstenaste silikonske brtve kada je poklopac zaključan.
- Da bi se mogao otvoriti unutarnji poklopac, uho

prstenaste silikonske brtve mora biti poravnato s otvorom tako da je moguće podići uho i dopustiti otpuštanje tlaka zraka u posudi.

- Nije preporučeno smještati posudu vodoravno ili naopako tijekom upotrebe.
- Ne koristiti posudu u mikrovalnoj pećnici jer nehrđajući čelik može oštetiti uređaj.
- Zagrijavanjem posude vrućom vodom (ili hlađenje hladnom vodom) njezin će sadržaj dulje zadržati željenu temperaturu.

## **Ελληνικά**

### **Προσοχή!**

- Όταν αποθηκεύετε πολύ ζεστό φαγητό, συστήνεται να το τοποθετήσετε μέσα στο δοχείο και να περιμένετε 3-5 λεπτά μέχρι να κρυώσει ελαφρώς προτού κλείσετε το καπάκι. Έτσι αποτρέπεται η δημιουργία υψηλής πίεσης στο δοχείο που μπορεί να πετάξει έξω καυτό υγρό.

### **Πριν την πρώτη χρήση**

- Πριν την πρώτη χρήση, καθαρίστε το προϊόν με σόδα ή με απορρυπαντικό και ζεστό νερό. Ξεβγάλετε και στεγνώστε καλά.

### **Φροντίδα και καθάρισμα**

- Μετά τη χρήση, πλένετε στο χέρι με υγρό

απορρυπαντικό χρησιμοποιώντας βούρτσα για τα πιάτα ή ένα μαλακό σφουγγάρι. Βεβαιωθείτε ότι καθαρίζετε και τους δακτυλίους σιλικόνης που αφαιρούνται. Το προϊόν δεν πλένεται σε πλυντήριο πιάτων.

## **Τρόποι χρήσης**

- Για να βεβαιωθείτε ότι τα δοχεία δεν έχουν διαρροές, πρέπει να καλύψετε κάθε δοχείο με ένα καπάκι και να τοποθετήσετε τον δακτύλιο σιλικόνης γύρω από την άκρη. Η στεγανότητα του δοχείο εξασφαλίζεται πιέζοντας τον δακτύλιο σιλικόνης όταν το καπάκι έχει κλείσει.
- Για να μπορέσετε να ανοίξετε το εσωτερικό καπάκι, θα πρέπει το αυτί από τον δακτύλιο σιλικόνη να είναι ευθυγραμμισμένο με την οπή εξαερισμού έτσι ώστε να μπορείτε σηκώνοντας το αυτί να μπαίνει αέρας μέσα στο δοχείο για να ανοίξει.
- Αποφύγετε να τοποθετήσετε το δοχείο σε οριζόντια θέση ή αναποδογυρισμένο κατά τη χρήση.
- Μη χρησιμοποιείτε τα δοχεία σε φούρνο μικροκυμάτων καθώς το ανοξείδωτο ατσάλι μπορεί να καταστρέψει τη συσκευή σας.
- Αν προθερμάνετε το δοχείο με ζεστό νερό (ή να το κρύνετε με κρύο νερό) βεβαιώνετε ότι το περιεχόμενο θα διατηρήσει την επιθυμητή θερμοκρασία για περισσότερο.

# Русский

## Внимание!

- Чтобы убрать на хранение очень горячую еду, ее рекомендуется закрывать крышкой не ранее чем через 3–5 минут после помещения в контейнер, чтобы она остыла. Это предотвратит образование в контейнере высокого давления, которое может привести к разбрызгиванию горячего содержимого.

## Перед первым использованием

- Перед первым использованием вымойте товар теплой водой с добавлением пищевой соды или средства для мытья посуды. Ополосните и полностью высушите.

## Инструкция по уходу

- После использования вымойте вручную щеткой или мягкой губкой с добавлением жидкости для мытья посуды. Обязательно также вымойте съемные силиконовые уплотнители. Не мойте этот товар в посудомоечной машине.

## Инструкция по использованию

- Чтобы контейнеры были закрыты герметично, под крышку каждого из них необходимо установить силиконовый уплотнитель.

Герметичность достигается за счет того, что силиконовый уплотнитель прижимается крышкой к краю контейнера.

- Чтобы внутренняя крышка открывалась, язычок силиконового уплотнителя должен быть совмещен с вентиляционным отверстием, чтобы его можно было приподнять, тем самым впуская внутрь воздух и снизив давление.
- Контейнер с содержимым не рекомендуется класть горизонтально или переворачивать вверх дном.
- Не используйте контейнеры в СВЧ-печи, т. к. нержавеющая сталь может ее повредить.
- Если предварительно ополоснуть контейнер горячей (или холодной) водой, содержимое термоса будет дольше сохранять желаемую температуру.

## Українська

### **Важливо:**

- Для зберігання дуже гарячої їжі рекомендуємо наповнити контейнер і зачекати 3-5 хвилин, доки вона трохи охолоне, перш ніж закрити



кришку. Це допоможе уникнути бризок гарячої рідини через високий тиск всередині контейнера.

### **Перед першим використанням**

- Перед першим використанням виробу очистіть його харчовою содою або мийним засобом і теплою водою. Ретельно промийте та просушіть.

### **Інструкція з догляду й очищення**

- Після використання помийте вручну зі допомогою мийного засобу та щітки для посуду чи м'якої губки. Не забудьте також почистити знімні силіконові прокладки. Виріб не можна мити у посудомийній машині.

### **Як користуватися**

- Щоб контейнери не протікали, накрийте кожен контейнер кришкою та розмістіть силіконову прокладку по краю. Герметичність контейнера забезпечується стисканням силіконової прокладки після закриття кришки.
- Щоб відкрити внутрішню кришку, вушко силіконової прокладки потрібно розмістити на одному рівні з вентиляційним отвором, щоб мати змогу підняти вушко, зменшивши тиск всередині контейнера.

- Під час використання не рекомендуємо розміщувати контейнер горизонтально або догори дном.
- Контейнери не можна ставити у мікрохвильову піч, оскільки нержавіюча сталь може пошкодити прилад.
- Якщо попередньо сполоснути контейнери гарячою або холодною водою, їхній вміст буде довше тримати потрібну температуру.

## Srpski

### **Važno!**

- Pri odlaganju vrlo vruće hrane, preporučujemo da sadržaj sipaš u posudu i sačekaš 3 do 5 minuta da se malo ohladi, pre zatvaranja poklopca. Time se sprečava nakupljanje visokog pritiska u posudi, što može uzrokovati prskanje vrele tečnosti.

### **Pre prve upotrebe**

- Pre prvog korišćenja proizvoda, očisti ga sodom bikarbonom ili tečnošću za sudove i toplom vodom. Detaljno isperi i osuši.

### **Čišćenje i održavanje**

- Nakon upotrebe, operi ručno koristeći deterdžent

i četku ili mekani sunder za pranje. Ne zaboravi da opereš i uklonjivi silikonski zaptivni prsten. Ne peri proizvod u mašini za suđe.

## **Kako koristiti**

- Kako posuda ne bi curila, mora se prekriti poklopcem, a silikonski prsten postaviti oko ruba. Nepropusni dizajn posude osigurava se stiskanjem silikonskog zaptivnog prstena kada je poklopac zaključan.
- Da otvoriš unutrašnji poklopac, uho silikonskog zaptivnog prstena mora biti poravnato s otvorom tako da se uho može podići i otpustiti nagomilani vazduh u posudi.
- Tokom upotrebe se ne preporučuje postavljanje posude naopako ili u vodoravni položaj.
- Ne koristi posudu u mikrotalasnoj pećnici jer nerđajući čelik može oštetiti uređaj.
- Zagrevanjem posude vrućom vodom (ili hlađenjem hladnom vodom) njen će sadržaj duže zadržati željenu temperaturu.

## **Slovenščina**

### **Pomembno!**

- Pri shranjevanju zelo vroče hrane je priporočljivo, da hrano položiš v posodo in počakaš 3–5 minut,

da se malce ohladi, preden zapreš pokrov. Tako se v posodi prepreči nastanek visokega tlaka, ki lahko povzroči brizganje vroče tekočine navzven.

### **Pred prvo uporabo**

- Pred prvo uporabo izdelek očisti s sodo bikarbono ali detergentom za pomivanje posode in toplo vodo. Speri in dobro osuši.

### **Čiščenje in vzdrževanje**

- Po uporabi ročno pomij z detergentom za pomivanje posode in krtačo ali mehko gobico. Ne pozabi očistiti tudi odstranljivih silikonskih tesnilnih obročev. Izdelka ne pomivaj v pomivalnem stroju.

### **Uporaba**

- Če želiš zagotoviti, da so posode vodotesne, vsako posodo pokrij s pokrovom in silikonsko tesnilo namesti ob celoten rob. Vodotesna oblika posode je zasnovana tako, da pokrov ob zaklepanju stisne silikonski tesnilni obroč.
- Za odpiranje notranjega pokrova je treba uho silikonskega tesnilnega obroča poravnati z odprtino, da je mogoče uho privzdigniti in v posodo spustiti zračni tlak.
- Med uporabo posode ni priporočljivo postavljati navpično ali je obračati.

- Posode ne uporabljaj v mikrovalovni pečici, saj lahko nerjaveče jeklo poškoduje pečico.
- Če posodo pred uporabo spereš z vročo vodo (da se segreje) ali s hladno vodo (da se shladi), tekočina v njej dlje časa ohrani želeno temperaturo.

## Türkçe

### Önemli!

- Çok sıcak yiyecekleri saklarken, içindekileri kaba koymanız ve kapağı kapatmadan önce biraz soğuyana kadar 3-5 dakika beklemeniz önerilir. Bu, sıcak sıvının dışarı püskürmesine neden olabilecek kapta herhangi bir yüksek basıncın oluşmasını önler.

### İlk kullanımdan önce

- Ürünü ilk kullanımdan önce karbonat veya bulaşık deterjanı ve ılık su ile temizleyiniz. İyice durulayın ve kurulayın.

### Bakım ve temizleme

- Kullanımdan sonra bulaşık fırçası veya yumuşak bir sünger kullanarak bulaşık deterjanı ile elde yıkayınız. Çıkarılabilir silikon conta halkalarını da temizlediğinizden emin olun. Ürünü bulaşık makinesinde yıkamayın.

## Nasıl kullanılır

- Kapların sızdırmaz olmasını sağlamak için, her bir kabı bir kapakla kapatmalı ve kenarlarına silikon bir conta yerleştirmelisiniz. Kapak kilitliyen silikon conta sıkılarak kabın sızdırmaz tasarımı sağlanır.
- İç kapağı açabilmek için, silikon conta halkasının kulağı havalandırma deliği ile hizalanmalıdır, böylece kulağın kaldırılması ve kabın içindeki hava basıncının serbest bırakılması mümkün olur.
- Kullanım sırasında kabın yatay veya baş aşağı yerleştirilmesi önerilmez.
- Paslanmaz çelik cihazınıza zarar verebileceğinden kapları mikrodalga fırında kullanmayınız.
- Kapları sıcak suyla önceden ısıtmak (veya soğuk suyla soğutmak), içeriğin istenen sıcaklığı daha uzun süre korumasını sağlar.

## عربي

### هام!

- عند تخزين الأطعمة الساخنة جداً، نوصي بوضع المحتويات في الحاوية والانتظار لمدة 3-5 دقائق حتى تبرد قليلاً قبل إغلاق الغطاء. فهذا يمنع تراكم أي ضغط مرتفع في الحاوية مما قد يتسبب في تطاير السائل الساخن.

## قبل الاستخدام لأول مرة

- قبل استخدام المنتج لأول مرة، نظفيه بالبيكربونات أو سائل الغسيل والماء الدافئ. اشطفيه جيداً وجففيه تماماً.

## العناية والتنظيف

- بعد الاستخدام، اغسلي باليد بسائل غسيل باستخدام فرشاة أطباق أو إسفنجة ناعمة. تأكدي أيضاً من تنظيف حلقات السيليكون القابلة للإزالة. لا تنظفي المنتج في غسالة الصحون.

## طريقة الاستخدام

- لضمان بقاء الحاويات محكمة ضد التسرب، يجب عليك تغطية كل حاوية بغطاء ووضع حلقة السيليكون في مكانها حول الحافة. تصميم الحاوية المانع للتسرب يصبح فعالاً بالضغط على حلقة السيليكون عند قفل الغطاء.
- لتكوني قادرة على فتح الغطاء الداخلي، يجب محاذاة أذن حلقة السيليكون مع فتحة التهوية بحيث يمكن رفع الأذن والسماح بتحرير ضغط الهواء داخل الحاوية.
- يجب عدم وضع الحاوية أفقيًا أو مقلوبة أثناء الاستخدام.
- لا تضعي الحاويات في فرن الميكروويف لأن الستينلس ستيل قد يتلف جهازك.
- التسخين المسبق للحاويات بالماء الساخن (أو تبريدها بالماء البارد) سيضمن احتفاظ المحتويات بدرجة الحرارة المطلوبة لفترة أطول.

